

Estudio del contexto de 1 Timoteo 2:11-15

Por Bob Young

1 Timoteo 2:11-15

Uno pudiera desear una traducción diferente con palabras más suaves, pero el sentido general es transmitido por las traducciones que tenemos.

Los sustantivos en esta sección (11-15a) son singulares, mujer o esposa, no las mujeres o las esposas. (Compare los plurales de vv. 9-10, 15b.)

2:11, la palabra griega, esuchia, significa la tranquilidad de la conducta, no se refiere a las palabras dichas. Véase Tesalonicenses 4:11 donde se encuentra la traducción, quietud. El silencio no sirve como una traducción precisa en este contexto.

2:12, no entregar a (permitir) una mujer (esposa?) para enseñar a un hombre (marido?) o tener su propia autoridad sobre (separado de) él. Ella debe estar tranquila, reservada.

2:13-15a, esta sección es una explicación parentética, la mujer (Eva) se formó después de Adán. La mujer (Eva) fue la engañada. Se guardará (restaurada, aceptada) la mujer (singular, Eva) a través de la maternidad. Parece que sea mejor entender una referencia continua a Eva en base del número del sustantivo mujer.

2:15b, La segunda parte del versículo 15 es una continuación de vv. 9-10, volviendo a la construcción plural de vv. 9-10.

Es esencial ver que la atención del pasaje se centra en el comportamiento y la actitud. Piense en los paralelos: v. 8, los hombres sin ira ni contienda; vv. 9-10, las mujeres que profesan la piedad, con pudor y modestia; vv. 11-12, una mujer que es tranquila; v. 15b, mujeres de fe, amor y santidad, con modestia. Tenga en cuenta la construcción paralela y palabras paralelas entre los versículos 10 y 15.